

116. Maadelig- hed. CXVI. Tempe- rantia. 116. Die Mässige- keit.



Maadelighed 1. forrestrifver en Maa- de for Mad och Dri- tke / 2. och tvingger Begierligheden / lige- som med it Bidsel. 3. Och saaledes lauger (och lemper dend) ald- ting / adt indted gjøres for meged af.

Fyldle-halse (och Dranckere) blifve truckne / 4. de rafve / 5. øbe / 6. (och spyne /) och lamres / 7.

Uf Druckenstafv kommer Letfærdighed; dendne et u-tuetigt liv (och Lefoned /) landt S. dr. Karle 8. Hører / 9. med Kys-

Temperantia 1. præscribit modum cibo ac potui, 2. & cōtinet cupidinem, ceu fræno: 3. & sic moderatur omnia: ne quid fiat nimis.

Heluónes (ganeó- nes) inebriantur, 4. titubant, 5. ructant (vomunt) 6. & rixan- tur. 7.

E crapulâ, oritur lascivia; ex hâc, vita libidinósa inter for- nicatóres, 8. & scor- ta, 9. olculando (ba-

Die Mässigkeit / 1. schreibt Masse vor dem Essen und Trin- cken / 2. und hält an die Begierde / als mit einem Zaum: 3. und also mässigt sie alles: damit nicht geschehe zuviel.

Die Schlämmer (Säuffer) sauffen sich voll und toll / 4. tau- meln / 5. spenen (koken) 6. und hadern. 7.

Aus der Schlem- merey / entstehet Geils- heit; aus dieser / ein Unzucht-Leben unter Hurern / 8. ungeschlepp- säcken / 9. mit küs- sen /